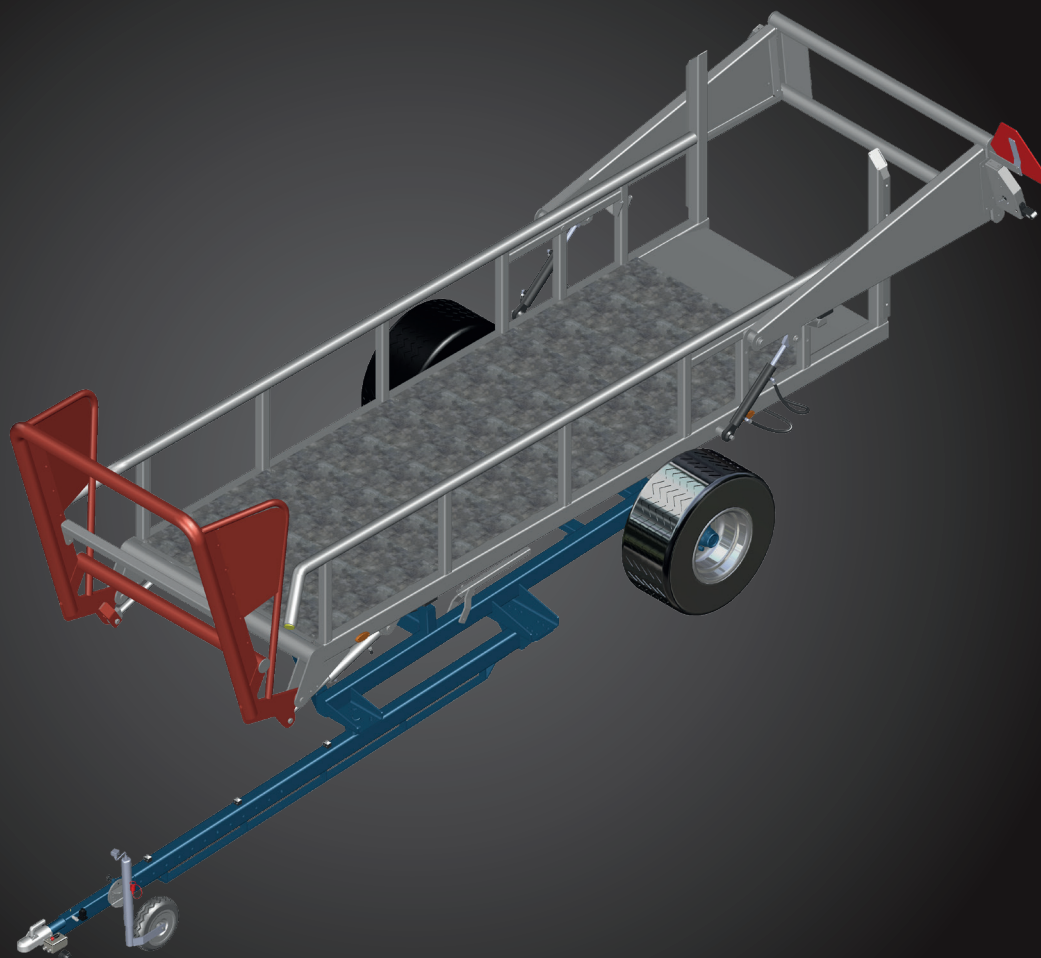


Manuel d'utilisation et catalogue de pièces de rechange

(FR) 22-05-2024



Remorque à balles rondes RB-3



Fasterholt Maskinfabrik A/S
Ejstrupvej 22
7330 Brande
Danemark

Téléphone : +45 97 18 80 66
Fax : +45 97 18 80 40
E-mail : mail@fasterholt.dk
Site web : www.fasterholt.dk

Déclaration de conformité	3
Sécurité générale	4
Utilisation prévue	4
Prescriptions/Conseils de sécurité	4
Règles générales de sécurité	4
Marquage du produit	5
Symboles	5
Instructions d'utilisation	6
Sécurisation du cadre supérieur	6
Réglage de la remorque à balles rondes	6
Utilisation de la remorque à balles rondes	6
Pressage de petites balles	7
Fonctions d'exploitation	7
Dysfonctionnement de la remorque à balles rondes	7
Pièces de rechange	8
Châssis et cadre supérieur	8
Plateforme de chargement	10
Vantail arrière	12
Aperçu du circuit hydraulique	14
Schéma de câblage	16

Déclaration de conformité UE

EEC Declaration of conformity

Fabricant (nom et adresse) :
Manufacture (name and address):

Fasterholt Maskinfabrik A/S

Adresse : Ejstrupvej 22,
Fasterholt
Ville : DK-7330 Brande
Pays : Danemark
Site web : www.fasterholt.dk

N° enregistrement (CVR) : 58 83 28 12
Tél. : +45 97 18 80 66
FAX : +45 97 18 80 40
E-mail : mail@fasterholt.dk

Déclare par la présente que le produit suivant :
Hereby is certified that the following product:

Nom, marque, type :
Description, ID/mark, type:

Remorque à balles rondes RB3

N° de série (le cas échéant) :
Serial No. if any:

Organisme notifié
(le cas échéant) et n° :
Notified body if any:

Type de certificat UE
(le cas échéant) :
EEC-type certificate if any:

Normes harmonisées
(le cas échéant) :
Harmonised standards if any:

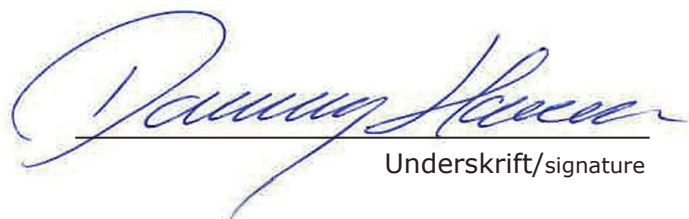
EN 908:1999+A1:2009.
DS/EN/ISO 12100:2011.
DS/EN/ISO 14120:2015.

Est fabriqué conformément à la directive n° 693 du 10 juin 2013, mettant en application la DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL relative aux machines avec modifications ultérieures.

Is made according to the announcement no.693 of 10. Jun 2013 that implements the DIRECTIV 2006/42/EC.

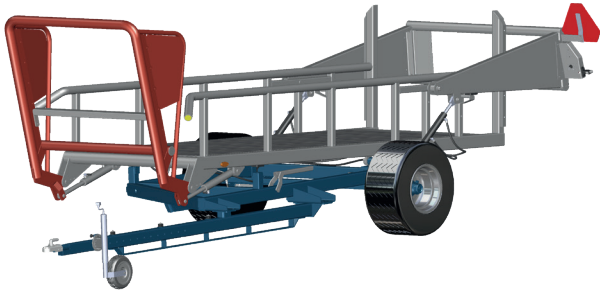
Nom, titre et signature du fabricant :
Name, title and signature of manufacture:

Date/date


Underskrift/signature

!!! IMPORTANT !!!

VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT DOCUMENT AVANT DE METTRE VOTRE REMORQUE À BALLES RONDES RB3 EN SERVICE !!!



Manuel d'utilisation pour remorque à balles rondes RB3 Fasterholt

En achetant une remorque à balles rondes Fasterholt, vous vous êtes procuré une remorque de qualité danoise. Cependant, même avec les meilleures machines, seuls un traitement et une manipulation corrects permettent d'obtenir des résultats optimaux.

Pour garantir la conformité de la machine avec la directive de l'Union européenne relative aux machines, il est impératif d'utiliser des pièces de rechange originales. Dans le cas contraire, la machine ne serait plus conforme et la responsabilité en termes de sécurité reviendrait entièrement à l'utilisateur.

Utilisation prévue

La remorque à balles rondes est conçue pour le transport de 3 balles rondes. La remorque doit être remorquée derrière une presse à balles rondes dans le champ. Après le pressage, les balles sont chargées sur la remorque et déchargées ensemble à une extrémité du champ.

Toute utilisation au-delà du cadre indiqué sera considérée comme en dehors de l'usage prévu. Fasterholt Maskinfabrik ne pourra pas être tenu responsable des dommages résultants d'une telle utilisation.

La remorque à balles rondes RB3 doit être utilisée et entretenue uniquement par des personnes ayant suivi une formation et ayant lu le manuel d'utilisation de la remorque à balles rondes RB3, et qui sont particulièrement conscientes des dangers liés à son utilisation.

Toute modification non autorisée de la machine et de sa structure dégagea Fasterholt Maskinfabrik de toute responsabilité pour les dommages qui en découlent.

1. Prescriptions/Conseils de sécurité !

Il est très important que vous, en tant qu'utilisateur de la machine, accordiez la plus grande attention à la bonne utilisation de la remorque à balles rondes RB3 afin de ne pas vous exposer, ni exposer d'autres personnes, à un danger inutile.

C'est pour cela qu'il est essentiel de lire le présent manuel d'utilisation avant d'atteler la remorque à balles rondes RB3 à la presse à balles rondes. Ne confiez jamais la remorque à balles rondes RB3 à autrui sans vous être préalablement assuré que cette personne possède les connaissances nécessaires pour utiliser la machine correctement.

Règles générales de sécurité

- Assurez-vous que toutes les personnes se tiennent à une distance de sécurité suffisante avant d'activer la remorque RB3. Ne laissez jamais les enfants s'approcher de la machine pendant son fonctionnement.
- Ne déchargez pas les balles rondes avec la remorque RB3 tant que les personnes ne sont pas à une distance de sécurité suffisante.
- Déterminez toujours la remorque RB3 de la presse avant de lubrifier, nettoyer, démonter et régler la machine.
- Lors de l'attelage et du dételage de la remorque RB3 de la presse, assurez-vous que personne ne se tienne entre la remorque et la presse.
- Avant d'activer la remorque RB3, vérifiez que tous les objets et outils non fixés ont bien été retirés de la machine.
- Le plancher de chargement doit être correctement positionné et non endommagé avant d'activer la remorque RB3
- Il est interdit de modifier le plancher de chargement de la remorque RB3 ou de travailler avec la remorque RB3 sans plancher de chargement.
- Évitez de travailler avec des vêtements amples qui peuvent être happés dans les parties mobiles de la remorque RB3.
- Évitez de vous approcher des parties mobiles de la remorque RB3.
- Utilisez toujours l'éclairage et les marquages de sécurité requis par la loi lors du transport sur la voie publique et pendant la conduite de nuit.
- Respectez la vitesse maximum indiquée sur la remorque RB3. Si la vitesse maximale autorisée n'est pas indiquée sur la machine, cette dernière peut être transportée à une vitesse maximale de 25 km/h.
- Évitez d'utiliser la remorque RB3 pour des travaux autres que ceux décrits dans la section Utilisation prévue.
- Il est interdit de se tenir sur la presse ou toute autre plateforme au-dessus de la remorque RB3 lorsque celle-ci est en fonctionnement.
- Bloquez les roues lorsque vous travaillez sous la remorque RB3.
- Il est strictement interdit de se tenir sur la remorque pendant le fonctionnement et le transport.
- Lorsque la remorque RB3 doit être stationnée, assurez-vous qu'elle se trouve sur une surface plane et que la roue jockey est fixée correctement.
- Lorsque vous travaillez sous le cadre supérieur, celui-ci doit être sécurisé à l'aide de l'étrier de sécurité.
- Le bras de retenue doit être en position basse au niveau de la butée de réglage pour éviter tout accident sur la route (Butée de réglage, voir pages 12-13, emplacement 27)
- Pendant le transport sur route, la remorque doit être libre de toute charge.

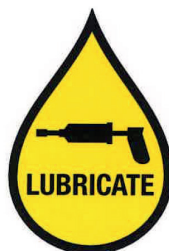
Symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit ainsi que dans ce document.

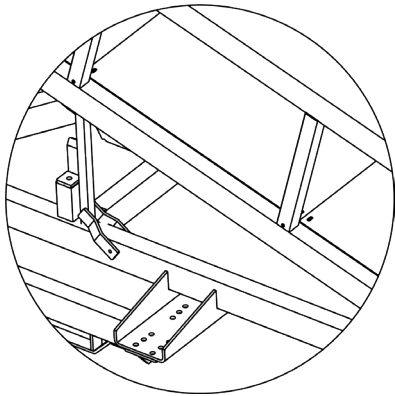
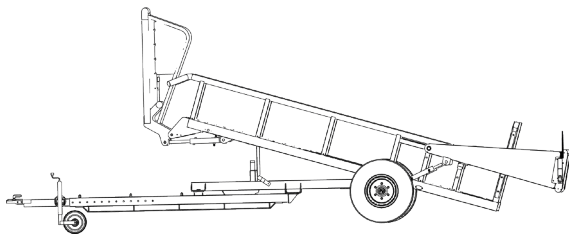


AVERTISSEMENT - Signale une situation potentiellement dangereuse. Si cette situation n'est pas évitée, elle peut provoquer la mort ou des blessures graves.

Danger - N'insérez pas les doigts dans les pièces de la machine au risque de vous couper les doigts.



LUBRIFIER - Signale une action nécessaire telle que décrite dans la description d'entretien de la machine.



1. Sécurisation du cadre supérieur avec l'étrier de sécurité

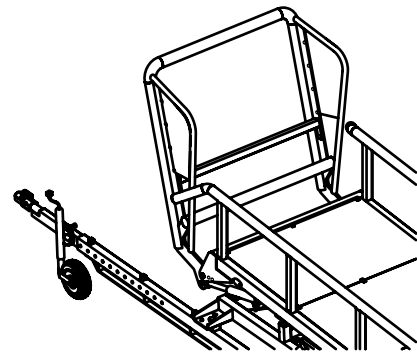
- N'oubliez pas de serrer les boulons de roue.
- DANGER !! Évitez de souder sur le revêtement de peinture ! En cas de soudure, l'intégralité de la couche de peinture doit être éliminée sur la zone de soudure.
- Évitez d'inhaler la poussière de ponçage.
- L'huile hydraulique peut présenter un danger pour la santé, notamment :
 - Le contact avec la peau peut provoquer des allergies.
 - L'inhalation de gouttes d'huile peut provoquer des lésions pulmonaires.
- Toute fuite d'huile sous haute pression est dangereuse : le jet d'huile peut blesser la peau, les yeux, etc.
- Si vous constatez une fuite sur la remorque, arrêtez cette dernière immédiatement et réparez le défaut.
- Veuillez noter que pendant le fonctionnement, l'huile peut atteindre 70 degrés Celsius, voire plus, et présenter un risque d'ébullition lors du démontage.
- Élimination des déversements d'huile : en cas de fuite d'huile, nettoyez immédiatement l'huile avec un chiffon ou une poudre absorbante pour huile.
- Les produits déversés ainsi que le chiffon et la poudre utilisés pour nettoyer la fuite d'huile doivent être conservés dans un conteneur en métal fermé et apportés dans votre déchetterie locale.

2. Réglage de la remorque à balles rondes RB3 avant sa mise en service

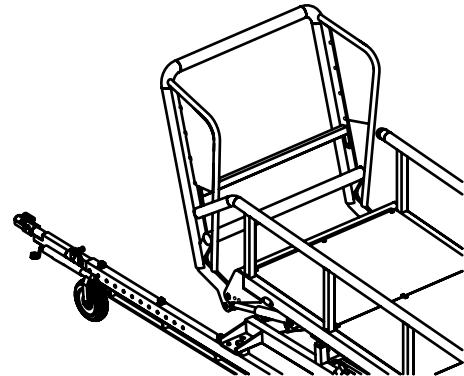
Pour atteler la remorque à la barre d'attelage de la presse à balles, abaissez la remorque sur la barre d'attelage avec la roue jockey de la remorque à balles, de sorte que la remorque à balles repose sur la barre d'attelage de la presse.

Ensuite, desserrez la roue jockey au niveau du cliquet de verrouillage, et faites-la pivoter pour la positionner horizontalement sur la barre d'attelage de la remorque à balles. N'oubliez pas de sécuriser la remorque à balles avec la goupille de sécurité !!! Après le montage, la remorque à balles doit être horizontale, ou sa partie arrière doit être plus basse que la partie avant.

- Les tuyaux hydrauliques de la plateforme de chargement, du cadre supérieur et du bras de retenue sont reliés à la prise à double effet.
- Le câble d'éclairage et la prise de la valve doivent être branchés dans la prise de la presse.



1. Roue jockey en position verticale

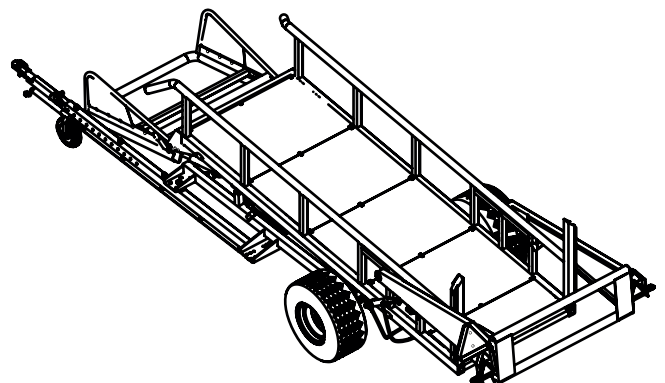


2. Roue jockey en position horizontale

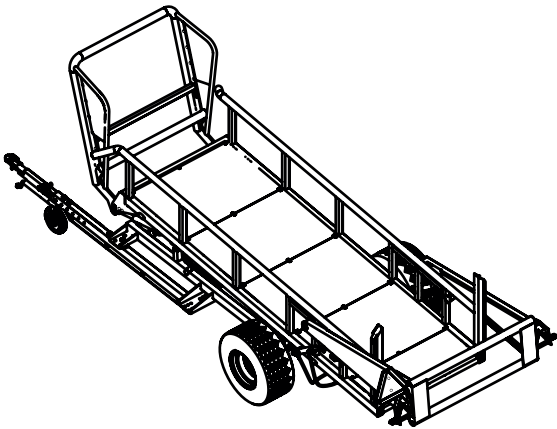
3. Utilisation de la remorque à balles rondes

Lors de l'utilisation de la remorque à balles rondes, le conducteur doit se trouver sur le tracteur. Dans la cabine du tracteur, le conducteur a la possibilité de faire passer la remorque à balles du mode « chargement » (la plateforme de chargement soulève la balle sur la remorque à balles) au mode « déchargement » (le cadre supérieur est basculé vers le haut et le bras de retenue à l'arrière est ouvert).

Le chargement de la remorque à balles s'effectue en soulevant la balle ronde sur la remorque à balles lorsque la balle est entièrement pressée. Après avoir été pressée, la balle atterrit sur la plateforme de chargement qui est abaissée. La plateforme de chargement bascule alors vers le haut pour soulever la balle sur le cadre supérieur de la remorque à balles. Les balles roulent en arrière sur le plancher de chargement incliné de la remorque jusqu'à ce que la remorque accueille 3 balles rondes. Lorsque la remorque à balles est pleine, elle peut être déchargée où vous le souhaitez, au bout du champ, par exemple. Pendant le chargement, le bras de retenue à l'arrière est en position fermée et le cadre supérieur n'est pas incliné vers le haut.

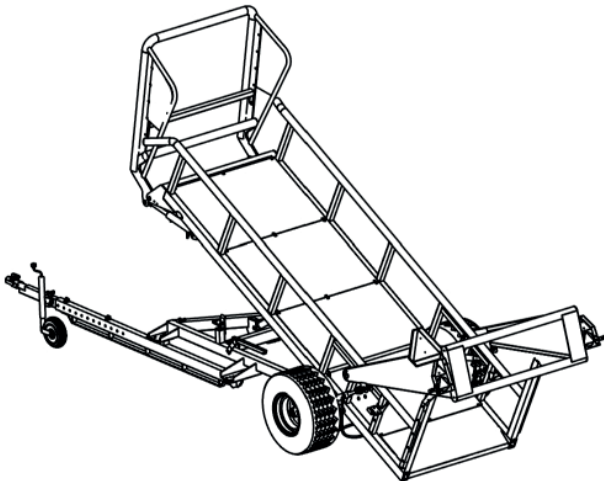


1. Plateforme de chargement inclinée vers le bas



2. Plateforme de chargement inclinée vers le haut

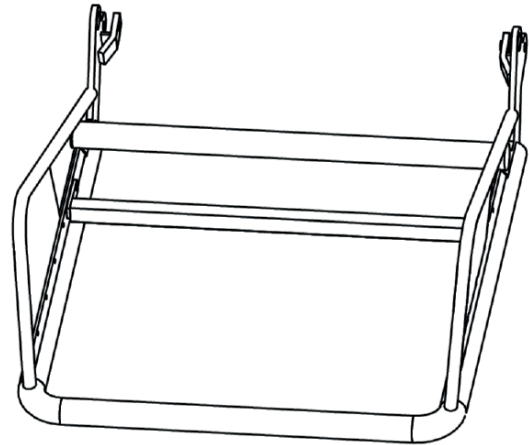
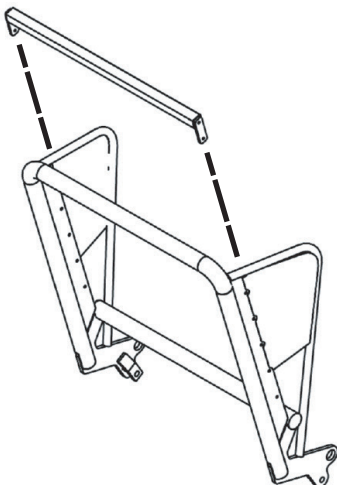
Le déchargement des balles s'effectue en faisant basculer le cadre supérieur et en ouvrant le bras de retenue. Lorsque le cadre supérieur est basculé vers le haut, le bras de retenue situé à l'arrière de la remorque s'ouvre et les balles rondes tombent sur le sol derrière la remorque à balles.



3. Déchargement de balles rondes avec un bras de retenue ouvert et un cadre supérieur incliné

Avant de faire marche arrière avec la remorque à balles, la plateforme de chargement doit être inclinée vers le haut et le cadre supérieur doit être incliné vers le bas avec le bras de retenue fermé.

4. Lors du pressage de petites balles :



Pour le chargement de petites balles, un tube monté sur la plateforme de chargement permet de soulever les petites balles sur la remorque à balles. Le tube peut être monté dans différentes positions sur la plateforme de chargement.

Fonctions d'exploitation :

Entretien :

Lubrification de tous les graisseurs
(Une fois par semaine environ lorsque la remorque à balles est en service)

2 x 2 graisseurs sur l'essieu des vérins de la plateforme de chargement		
2 x 2 -	-	bras de retenue
2 x 2 -	-	vérin du bras de retenue
2 ex. -	-	essieux du vérin d'inclinaison
2 -	-	essieux d'inclinaison
2 -	-	essieux de la plateforme de chargement

Vérification de l'éclairage

N'oubliez pas de serrer régulièrement les boulons de roue.
N'oubliez pas de vérifier régulièrement la pression des pneus. (70 psi.)

5. Dysfonctionnement de la remorque à balles rondes

Impossible d'activer le crochet de levage et l'inclinaison du cadre supérieur / l'ouverture du bras de retenue :

- Pression d'huile trop basse
- Défauts électriques

Impossible de basculer entre le crochet de levage et l'inclinaison du cadre supérieur / l'ouverture du bras de retenue :

- Défaillance de la bobine de la valve de direction 6/2
- Pas d'alimentation de la valve de direction 6/2
- Défauts électriques

6. Données techniques

La remorque est conçue pour des balles de dimensions suivantes :

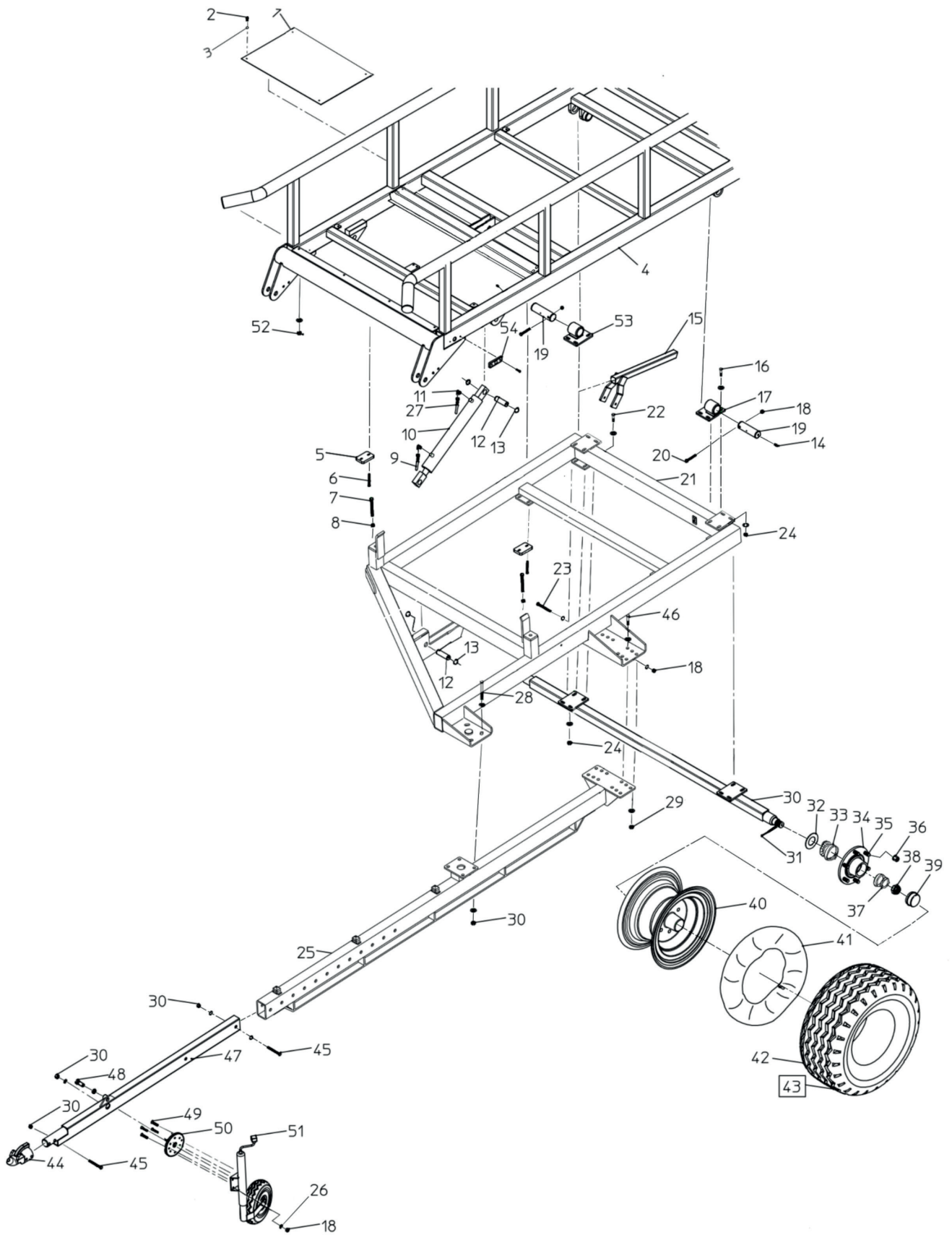
Largeur	120 cm
Diamètre	Ø150 cm
Poids max. par balle	800 kg

Largeur - charge	240 cm
Longueur - charge	635 cm
Largeur de la piste (standard)	2050 mm
Longueur avec attelage	780 cm
Hauteur de l'attelage	230 cm

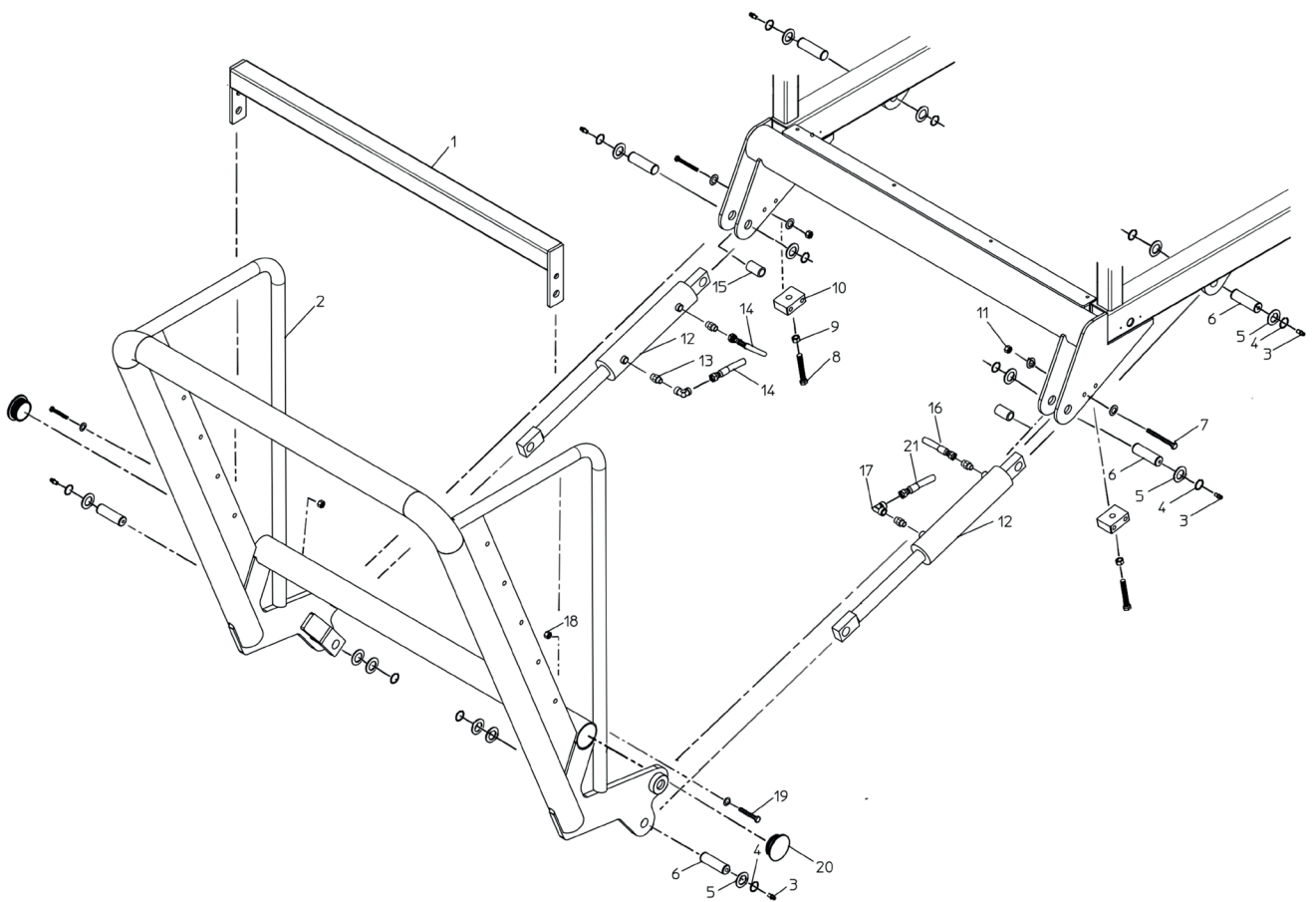
Pression des pneus	70 psi
Charge max.	2400 kg

Niveau d'émissions sonores :

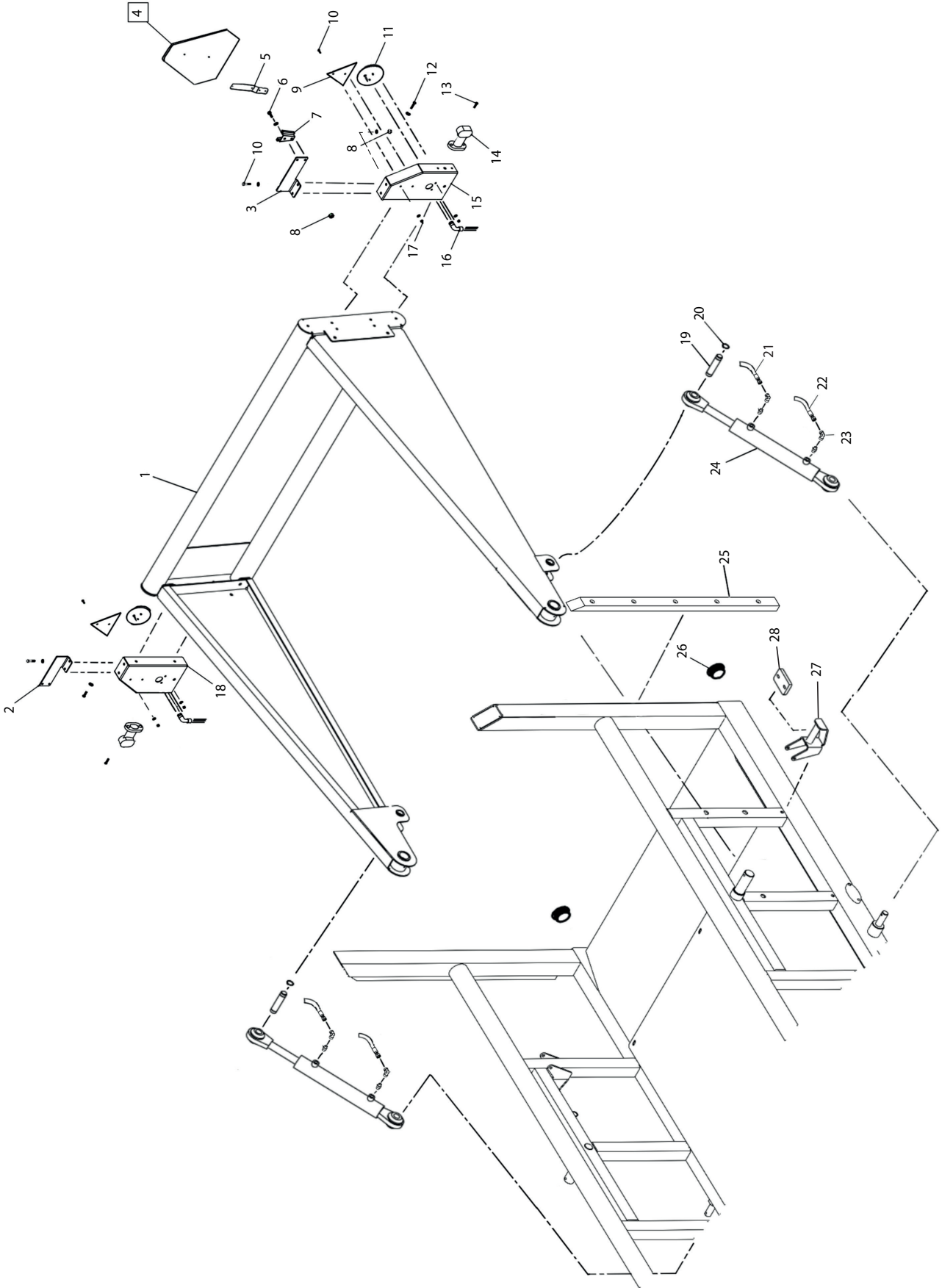
Le niveau sonore de la remorque à balles rondes RB3 est inférieur à 70 dB(A).



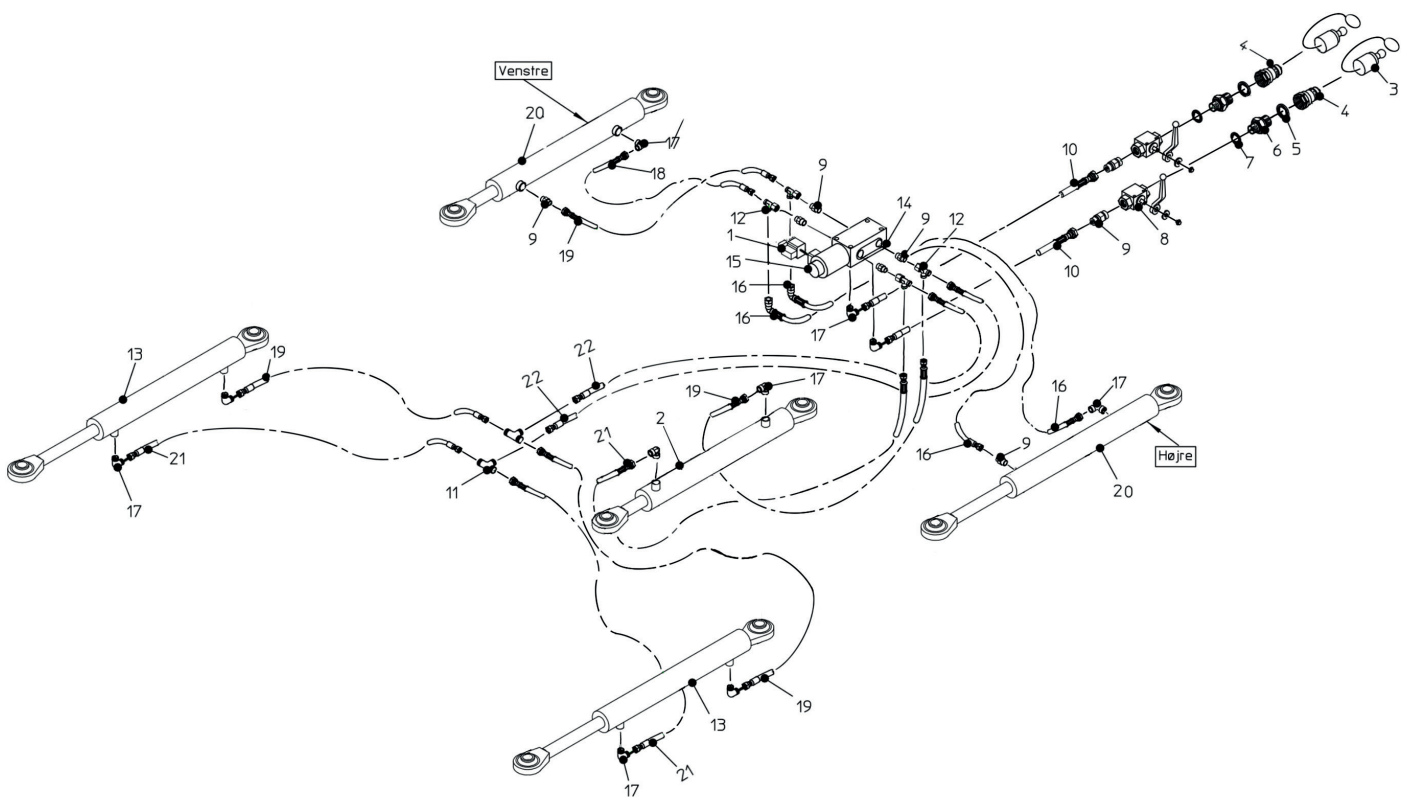
N° d'emplacement	N° de commande	Qté.	Nom	Remarques
1	2013510	4	Plaque de fond	
2	763793	16	M8 x 30 Tête ronde hex. int.	
3	050308	16	Rondelle M8	
4	2013433	1	Cadre supérieur	
5	875006	2	Plaque en POM	
6	031808030	4	M8 x 30 hex. int.	
7	021020080	2	Boulon en acier M20 x 80	
8	044020	2	Écrou de verrouillage M20	
9	1008600	1	Tuyau hyd. 3/8 x 1050	
10	550002	1	Vérin hydraulique	
11	1007544	2	Coude	
12	875066	2	Axe	
13	700030	4	Jonc d'arrêt	
14	761286	2	Mamelon de graissage	
15	875015	1	Étrier de sécurité	
16	022212040	8	Boulon de fixation M12 x 40	
17	875014	1	Plaque perforée avec douille pivotante	
18	044010	3	Écrou de verrouillage M10	
19	875068	2	Axe	
20	021010090	2	Boulon en acier M10 x 90	
21	2013455	1	Sous-châssis	
22	022212050	8	Boulon de fixation M12 x 50	
23	021010120	1	Boulon en acier M10 x 120	
24	044012	8	Écrou de verrouillage M12	
25	2003480	1	Barre d'attelage	
26	050310	4	Rondelle M10	
27	1008601	1	Tuyau hyd. 3/8 x 1600 mm	
28	022216050	4	Boulon de fixation M16 x 50	
29	044016	12	Écrou de verrouillage M16	
30	875750	1	Essieu	
31	895500-1	2	Goupille pour verrouiller le moyeu	
32	890150-12	2	Joint de moyeu	
33	890150-11	2	Roulement	
34	890150-10	2	Carter de moyeu	
35	1009181-3	12	Boulon de moyeu	
36	1009181-4	12	Écrou de moyeu	
37	890150-13	2	Roulement	
38	890150-14	2	Écrou à calotte	
39	890150-15	2	Capsule de moyeu	
40	872905	2	Jante	
41	872915	2	Tuyau	
42	890800-1	2	Pneu	
43	890800	2	Roue complète	
44	875900	1	Crochet d'attelage à boule	
45	021016100	1	Boulon en acier M16 x 100	
46	022216045	12	Boulon de fixation M16 x 45	
47	875150	1	Partie externe de la barre d'attelage	
48	895518	1	Cliquet de verrouillage de la roue jockey	
49	763727	4	M10 x 25 tête ronde hex. int.	
50	875021	1	Bride pour rotation de la roue jockey	
51	875940	1	Roue jockey complète	
52	044008	16	Écrou de verrouillage M8	
53	875013	1	Plaque perforée avec douille pivotante droite	
54	895445	4	Feu de gabarit latéral	



N° d'emplacement	N°de commande	Qté.	Nom	Remarques
1	875052	1	Tube pour petites balles de la plateforme de chargement	
2	875050	1	Crochet de levage	
3	761286	6	Mamelon de graissage	
4	700030	12	Jonc d'arrêt Ø 30 ext.	
5	050230	8	Rondelle	
6	875066	6	Axe	
7	021012100	4	Boulon en acier M12 x 100	
8	022220060	2	Boulon de fixation M20 x 60	
9	044020	2	Écrou de verrouillage M20	
10	875005	2	Plaque de réglage	
11	044012	4	Écrou de verrouillage M12	
12	875810	2	Vérin du bras de retenue	
13	1007724	4	Mamelon	
14	1007521	2	Tuyau hyd. 3/8 x 800 mm	
15	1008102		Bague	
16	1008600		Tuyau hyd. 3/8 x 1050 mm	
17	1007544		Coude	
18	044010		Écrou de verrouillage M10	
19	022210040		Boulon de fixation M10 x 40	
20	684090		Bouchon	
21	1008612		Tuyau hyd. 3/8 x 600 mm	

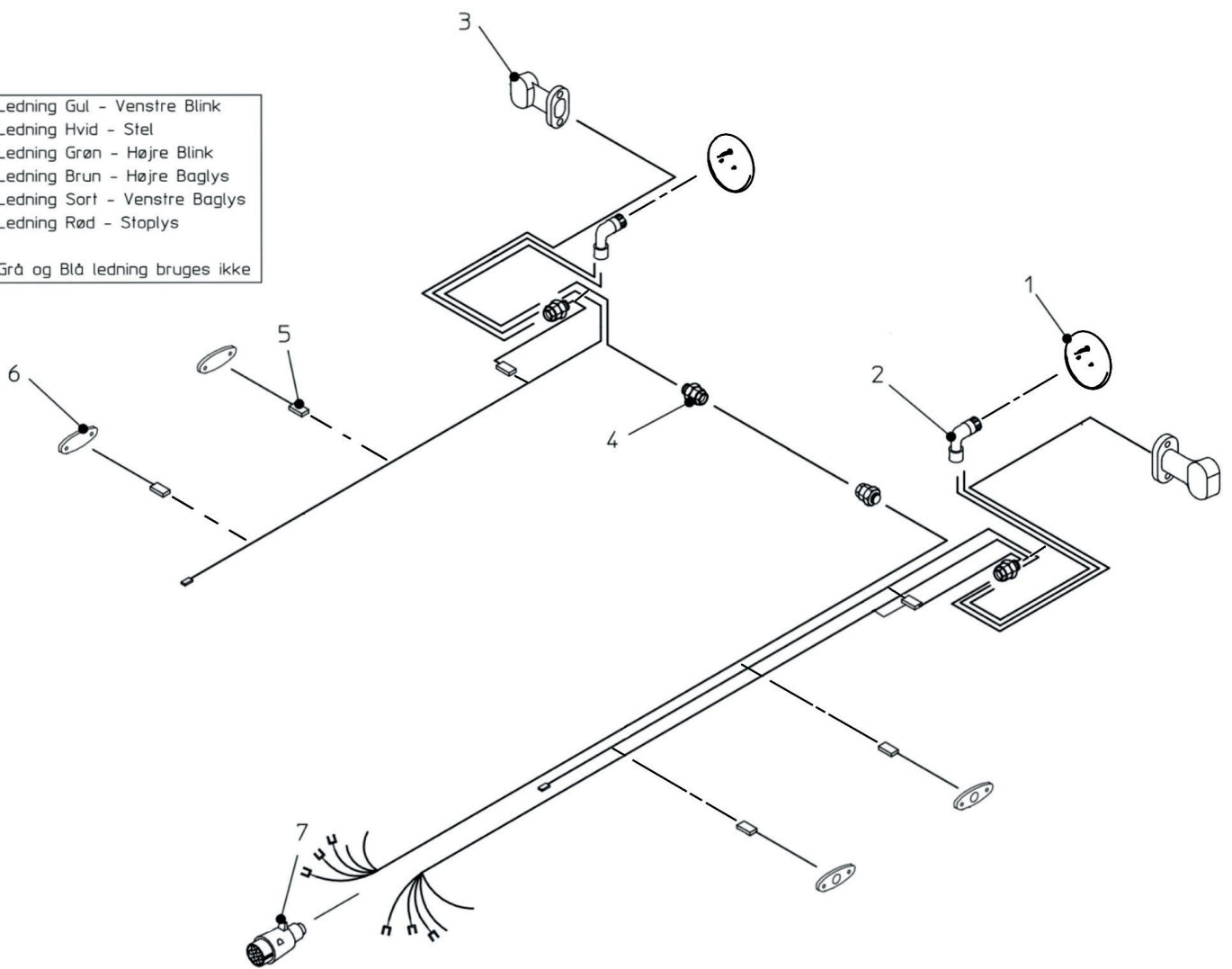


N° d'emplacement	N° de commande	Qté.	Nom	Remarques
1	2013443	1	Vantail arrière	
2	875822	1	Plaque pour triangle d'avertissement à droite	
3	875823	1	Plaque pour triangle d'avertissement à gauche	
4	1008966	1	Triangle d'avertissement	
5	-	-		
6	022208020	2	Boulon de fixation M8 x 20	
7	1415100060	1	Support de triangle d'avertissement	
8	044008	8	Écrou de verrouillage M8	
9	872210	2	Triangle réfléchissant rouge	
10	022205020	4	Boulon de fixation M5 x 20	
11	895441	2	Feu arrière	
12	022210030	4	Boulon de fixation M10 x 30	
13	022205030	4	Boulon de fixation M5 x 30	
14	2008288	2	Feu de gabarit LED	
15	875821	1	Console d'éclairage - gauche	
16	875920	1	Jeu de câbles complet	
17	044005	4	Écrou de verrouillage M5	
18	875820	1	Console d'éclairage - droite	
19	875065	2	Axe	
20	700025	4	Jonc d'arrêt ext. Ø25	
21	1008601	2	Tuyau hyd. 3/8 x 1600 mm	
22	1008600	2	Tuyau hyd. 3/8 x 1050 mm	
23	1007544	4	Coude	
24	1008585	2	Cylindre	
25	2013710	2	Glissière	
26	684050	2	Cloche ronde	
27	2013466	2	Butée de réglage du culbuteur	
28	875006	2	Plaque en POM pour réglage	

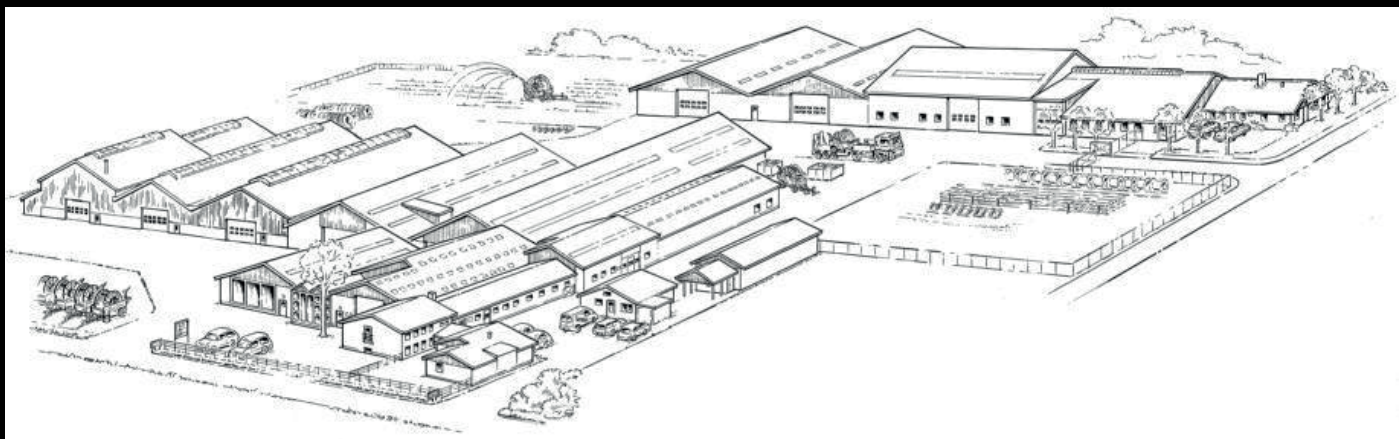


N° d'emplacement	N° de commande	Qté.	Nom	Remarques
1	875807	1	Prise pour bobine	
2	550002	1	Cylindre	
3	801711	2	Bouchon en plastique	
4	801710	2	Raccord mâle	
5	050316	2	Rondelle M16	
6	1007538	2	Mamelon double	
7	050312	2	Rondelle M12	
8	1007510	2	Robinet à boisseau sphérique	
9	1007724	6	Mamelon	
10	556013	2	Tuyau hyd. 3/8 x 9800 mm	
11	1007503	2	Té	
12	1007531	2	Té	
13	1008585	2	Cylindre	
14	875800	1	Soupape	
15	875805	1	Bobine	
16	1007521	2	Tuyau hyd. 3/8 x 800 mm	
17	1007544	6	Coude	
18	1008612	1	Tuyau hyd. 3/8 x 600 mm	
19	1008600	4	Tuyau hyd. 3/8 x 1050 mm	
20	875810	2	Cylindre	
21	1008601	3	Tuyau hyd. 3/8 x 1600 mm	
22	556006	2	Tuyau hyd. 3/8 x 3500 mm	

- Ledning Gul - Venstre Blink
- Ledning Hvid - Stel
- Ledning Grøn - Højre Blink
- Ledning Brun - Højre Baglys
- Ledning Sort - Venstre Baglys
- Ledning Rød - Stoplys
- Grå og Blå ledning bruges ikke



N° d'emplacement	N°de commande	Qté.	Nom	Remarques
1	895441	2	Feu arrière	
2	875920	2	Kit de câblage complet	
3	2008288	2	Feu de position	
4	895315	1	Couplage de câbles	
5	-	-	Coupleur	
6	895440	4	Feu de gabarit latéral	
7	1008965	1	Fiche 7 broches	



FASTERHOLT

**A/S FASTERHOLT MASKINFABRIK
EJSTRUPVEJ 22, DK-7330 BRANDE
DANEMARK**

TÉL. : +45 97 18 80 66 FAX : +45 97 18 80 40

E-MAIL : MAIL@FASTERHOLT.DK

WWW.FASTERHOLT.DK